

Euroopan unionin virallinen lehti

C 328



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

57. vuosikerta

20. syyskuuta 2014

Sisältö

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2014/C 328/01 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.7303 – PTTGC/Vencorex) ⁽¹⁾ 1

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2014/C 328/02 Euron kurssi 2

Euroopan tietosuojavaltuutettu

2014/C 328/03 Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee ehdotusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi EU:n luottolaitosten häiriönsietokykyä parantavista rakennetoimenpiteistä ja ehdotusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi arvopapereilla toteutettavien rahoitustoi-
mien raportoinnista ja läpinäkyvyydestä 3

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2014/C 328/04	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta	5
2014/C 328/05	Luettelo jäsenvaltioista ja niiden neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2008 15 artiklan 2 kohdassa, 17 artiklan 8 kohdassa ja 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista toimivaltaisista viranomaisista	6

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2014/C 328/06	Valtiontuki – Puola – Valtiontuki SA.35356 (2014/C) (ex 2013/NN ja ex 2012/N) – Varjotullikorvaus Autostrada Wielkopolska SA:lle – A2-moottoritie – Kehotus huomautusten esittämiseen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 108 artiklan 2 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾	12
2014/C 328/07	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.7342 – Alcoa / Firth Rixson) ⁽¹⁾	27
2014/C 328/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.7380 – EQT Infrastructure / Inmomutua / Acvil JV) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	28

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.7303 – PTTGC/Vencorex)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2014/C 328/01)

Komissio päätti 29. heinäkuuta 2014 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32014M7303. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

19. syyskuuta 2014

(2014/C 328/02)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2852	CAD	Kanadan dollaria	1,4109
JPY	Japanin jeniä	139,84	HKD	Hongkongin dollaria	9,9617
DKK	Tanskan kruunua	7,4444	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,5784
GBP	Englannin punttaa	0,78650	SGD	Singaporen dollaria	1,6269
SEK	Ruotsin kruunua	9,1650	KRW	Etelä-Korean wonia	1 340,00
CHF	Sveitsin frangia	1,2067	ZAR	Etelä-Afrikan randia	14,1760
ISK	Islannin kruunua		CNY	Kiinan juan renminbiä	7,8923
NOK	Norjan kruunua	8,1540	HRK	Kroatian kunaa	7,6250
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	15 376,27
CZK	Tšekin korunaa	27,574	MYR	Malesian ringgitiä	4,1606
HUF	Unkarin forinttia	310,76	PHP	Filippiinien pesoa	57,187
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	49,4327
PLN	Puolan zlotya	4,1877	THB	Thaimaan bahtia	41,399
RON	Romanian leuta	4,4020	BRL	Brasilian realia	3,0349
TRY	Turkin liiraa	2,8610	MXN	Meksikon pesoa	16,9743
AUD	Australian dollaria	1,4321	INR	Intian rupiaa	78,1787

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee ehdotusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi EU:n luottolaitosten häiriönsietokykyä parantavista rakennetoimenpiteistä ja ehdotusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi arvopapereilla toteutettavien rahoitustoimien raportoinnista ja läpinäkyvyydestä

(Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivustolla www.edps.europa.eu)

(2014/C 328/03)

1. Johdanto

1. Komissio hyväksyi 29 päivänä tammikuuta 2014 kaksi Euroopan pankkijärjestelmään liittyvää asetusehdotusta: ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi EU:n luottolaitosten häiriönsietokykyä parantavista rakennetoimenpiteistä (jäljempänä 'luottolaitosten häiriönsietokykyä koskeva ehdotus')⁽¹⁾ ja ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi arvopapereilla toteutettavien rahoitustoimien raportoinnista ja läpinäkyvyydestä (jäljempänä 'rahoitustoimien läpinäkyvyyttä koskeva ehdotus')⁽²⁾. Ehdotukset ovat osa laajamittaista rahoitusalan sääntely- ja valvontauudistusta, johon EU ryhtyi finanssikriisin alettua. Ehdotuksissa annettujen sääntöjen tarkoituksena on estää suurimpia ja monimutkaisimpia pankkeja käymästä kauppaa omaan lukuunsa, antaa valvojille valtuudet vaatia näitä pankkeja erottamaan riskialttiit kaupankäyntiin liittyvät toimintonsa talletusten vastaanottamista koskevasta liiketoiminnasta ja lisätä joidenkin transaktioiden avoimuutta varjopankkisektorilla. Ehdotuksiin sisältyy yhteinen vaikutustenarviointi, ja ne hyväksyttiin yhtenä lainsäädäntöpaketina.
2. Kumpikin ehdotus liittyy henkilötietojen käsittelyyn, kuten tietojen julkistaminen henkilöistä, joille on määrätty seuraamuksia ehdotettujen säännösten rikkomisesta. Sen vuoksi on valitettavaa, ettei Euroopan tietosuojavaltuutettua kuultu asetuksen (EY) N:o 45/2001⁽³⁾ 28 artiklan 2 kohdassa edellytetyllä tavalla ennen ehdotusten hyväksymistä. Tietosuojavaltuutettu ymmärtää ehdotusten taustalla olevan perustellun julkisen politiikan tavoitteen, ja on tyytyväinen siihen, että ehdotuksiin on suunniteltu ainakin joitakin tietosuojatakeita. Useilla osa-alueilla on kuitenkin tarpeen kiinnittää tarkemmin huomiota yksilön perusoikeuksiin.

4. Päätelmät

19. Tietosuojavaltuutettu panee tyytyväisenä merkille, että ehdotuksissa on huomioitu ainakin joitakin tietosuojanäkökohtia, ja suositaa, että oikeus yksityisyyden ja henkilötietojen suojaan otettaisiin vielä kokonaisvaltaisemmin huomioon tekemällä ehdotuksiin seuraavat muutokset:
 - a) lisätään ehdotuksiin yleinen säännös, jonka mukaan kaikessa ehdotettujen asetusten perusteella suoritettavassa henkilötietojen käsittelyssä on noudatettava direktiivin 95/46/EY ja asetuksen (EY) N:o 45/2001 säännöksiä;
 - b) asetetaan rahoitustoimien läpinäkyvyyttä koskevassa ehdotuksessa enimmäisaika, jonka ajan arvopapereilla toteutettavan rahoitustoimen osapuolet voivat säilyttää henkilötietoja;
 - c) rahoitustoimien läpinäkyvyyttä koskevan ehdotuksen luottamuksellisuus- ja salassapitovelvollisuuden suojasta poikkeamista koskevien säännösten tapauksessa (i) täsmennetään, kuuluvatko henkilötiedot tämän poikkeuksen soveltamisalaan, ja jos näin on, lisätään säännös, jonka mukaan tällaisia tietoja voidaan käsitellä ainoastaan niihin tarkoituksiin, joihin tiedot on annettu, ja sovellettavia tietosuojasäännöksiä noudattaen; (ii) täsmennetään, sovelletaanko poikkeusta henkilötietojen siirtoon kolmansiin maihin, ja jos näin on, lisätään säännös, jonka mukaan tällaisia toimituksia voidaan suorittaa vain, jos ne ovat direktiivin 95/46/EY 25 ja 26 artiklan kansallisten täytäntöönpanosäännösten mukaisia;

⁽¹⁾ COM(2014) 43 final.

⁽²⁾ COM(2014) 40 final.

⁽³⁾ Ks. Euroopan tietosuojavaltuutetun toimintapoliittinen asiakirja: "The EDPS as an advisor to EU institutions on policy and legislation: building on ten years of experience", 4.6.2014, saatavana Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivustolla www.edps.europa.eu

- d) täsmennetään, että toimivaltaa antaa nimeltä mainituista henkilöistä julkinen varoitus ei saa käyttää automaattisesti, vaan ainoastaan tapauskohtaisesti ja silloin, kun se on asianmukaista ja oikeasuhteista;
- e) seuraamusten julkistamista koskevien säännösten tapauksessa (i) lisätään kumpaankin asetukseen vaatimus, jonka mukaan ennen päätöksen tekemistä seuraamuksen kohteena olevan henkilön henkilöllisyyden julkistamisesta on arvioitava tapauskohtaisesti ja asian erityisolosuhteet huomioon ottaen, onko julkistaminen tarpeellista ja oikeasuhteista, ja (ii) täsmennetään enimmäisaika, jonka ajan seuraamuspäätöksistä julkaistuihin tietoihin sisältyviä henkilötietoja saa säilyttää toimivaltaisten viranomaisten verkkosivustoilla.

Tehty Brysselissä 11 päivänä heinäkuuta 2014.

Giovanni BUTTARELLI

Euroopan apulaistietosuojavaltuutettu

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta

(2014/C 328/04)

Yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009⁽¹⁾ 35 artiklan 3 kohdan mukaisesti on tehty päätös seuraavassa taulukossa määritellyn kalastuksen lopettamisesta:

Kalastuksen lopettamisen päivämäärä ja kellonaika	28.8.2014
Kesto	28.8.2014 – 31.12.2014
Jäsenvaltio	Irlanti
Kalakanta tai kalakantaryhmä	NEP/*07U16
Laji	Keisarihummeri (<i>Nephrops norvegicus</i>)
Alue	ICES -suuralueen VII toiminnallinen yksikkö 16
Kalastusalusyyppi/-tyypit	—
Viitenumero	28/TQ43

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

Luettelo jäsenvaltioista ja niiden neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2008 15 artiklan 2 kohdassa, 17 artiklan 8 kohdassa ja 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista toimivaltaisista viranomaisista

(2014/C 328/05)

Tämä luettelo on julkaistu neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2008⁽¹⁾ 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Toimivaltaiset viranomaiset on ilmoitettu kyseisen asetuksen seuraavien artiklojen mukaisesti:

- a) Asetuksen 15 artiklan 1 kohta: Jäsenvaltion lipun alla purjehtivien kalastusalusten saaliiden vienti edellyttää, että lippujäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset varmentavat saalistodistuksen 12 artiklan 4 kohdan mukaisesti, jos sitä vaaditaan 20 artiklan 4 kohdassa säädetyn yhteistyön puitteissa.

Asetuksen 15 artiklan 2 kohta: Lippujäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle toimivaltaiset viranomaisensa, jotka vastaavat 1 kohdassa tarkoitettujen saalistodistusten varmentamisesta.

- b) Asetuksen 17 artiklan 8 kohta: Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle toimivaltaiset viranomaisensa, jotka vastaavat saalistodistusten tarkastuksista ja tarkistuksista 16 artiklan sekä tämän artiklan 1–6 kohdan mukaisesti.
- c) Asetuksen 21 artiklan 3 kohta: Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle toimivaltaiset viranomaisensa, jotka huolehtivat saalistodistusten jälleenvientiä koskevan osan varmentamisesta ja tarkistamisesta 15 artiklassa määritellyn menettelyn mukaisesti.

Jäsenvaltio	Toimivaltaiset viranomaiset
Belgia	(a), (b), (c): — Vlaamse Overheid; Dienst Zeevisserij (Flanderin hallitus; Merikalastusosasto)
Bulgaria	(a), (b), (c): — Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Kalastus- ja vesiviljelyalan kansallinen virasto)
Tšekki	(a): — ei sovelleta. (b), (c): — Celní úřad pro Středočeský kraj (Keski-Böömin tullitoimipaikka) — Celní úřad pro hlavní město Prahu (Prahan pääkaupunkiseudun tullitoimipaikka) — Celní úřad Praha Ruzyně (Prahan Ruzyněn tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Jihočeský kraj (Etelä-Böömin tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Plzeňský kraj (Plzeňin tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Karlovarský kraj (Karlovy Varyn tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Ústecký kraj (Ústín tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Liberecký kraj (Liberecin tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Královéhradecký kraj (Hradec Královén tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Pardubický kraj (Pardubicen tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Kraj Vysočina (Vysočinan tullitoimipaikka)

⁽¹⁾ EUVL L 286, 29.10.2008, s. 1.

Jäsenvaltio	Toimivaltaiset viranomaiset
	<ul style="list-style-type: none"> — Celní úřad pro Jihomoravský kraj (Etelä-Määrin tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Olomoucký kraj (Olomoucin tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Moravskoslezský kraj (Määri-Sleesian tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Zlínský kraj (Zlínin tullitoimipaikka)
Tanska	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — NaturErhvervstyrelsen (Tanskan maa- ja kalatalousvirasto) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — NaturErhvervstyrelsen – kun direkte landinger (Tanskan maa- ja kalatalousvirasto – vain suoraan maihin) — Fødevarestyrelsen – anden import (Tanskan eläinlääkintö- ja elintarvikehallinto – Muun tuonnin) <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fødevarestyrelsen (Tanskan eläinlääkintö- ja elintarvikehallinto)
Saksa	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (Liittovaltion maatalous- ja elintarvikevirasto)
Viro	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Põllumajandusministeerium; Kalamajandusosakond (Maatalousministeriö; Kalatalousosasto) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Maksu- ja Tolliamet; Põllumajandusministeerium; Keskkonnaministeerium (Viron vero- ja tullihallinto; Maatalousministeriö; Ympäristöministeriö) <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Maksu ja Tolliamet (Viron vero- ja tullihallinto)
Irlanti	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — The Sea Fisheries Protection Authority (Irlannin merikalastuksen suojeluviranomainen)
Kreikka	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Διεύθυνση Θαλάσσιας Αλιείας (Maaseudun kehittämis- ja elintarvikeministeriö; Merikalastusosasto) <p>(b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Διεύθυνση Αλιευτικών Εφαρμογών και Εισροών Αλιευτικής Παραγωγής (Maaseudun kehittämis- ja elintarvikeministeriö, Kalastuksenosasto)
Espanja	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente; Secretaria General de Pesca; Dirección General de Ordenación Pesquera; Subdirección General de Control e Inspección (Maatalous, elintarvike- ja ympäristöministeriö; Kalastusasioista vastaava pääsihteeri; Kalastuksen pääosasto; Valvonnan ja tarkastusten jaosto)

Jäsenvaltio	Toimivaltaiset viranomaiset
Ranska	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Les directions départementales des territoires et de la mer – délégations à la mer et au littoral; direction de la mer Guadeloupe; direction de la mer Martinique; direction de la mer Guyane; direction de la mer Sud Océan Indien (Départementtien alue- ja meriosastot – meri- ja rannikkoalueiden valtuuskunnat; Guadeloupen meriosasto; Martiniquen meriosasto; Ranskan Guayanen meriosasto; Eteläisen Intian valtameren meriosasto) — Le Centre national de surveillance des pêches (Kalastuksen valvonnan ja suojelun kansallinen keskus) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Les bureaux de douane des directions régionales (Aluehallintojen tullitoimipaikat) — Le Centre national de surveillance des pêches (Kansallinen kalastuksenvalvontakeskus) <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Les bureaux de douane des directions régionales (Aluehallintojen tullitoimipaikat)
Kroatia	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministarstvo poljoprivrede; Uprava ribarstva (Maatalousministeriö; Kalatalousosasto) <p>(b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministarstvo financija; Carinska uprava (Valtiovarainministeriö; Tullihallinto)
Italia	<p>(a), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Autorità Marittime (Guardia Costiera) (Merenkulkuviranomainen; Rannikkovartiosto) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Agenzia delle Dogane (Tullivirasto) — Ministero della Salute (Terveysministeriö)
Kypros	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος; Τμήμα Αλιείας και Θαλασσιών Ερευνών (Maatalous-, luonnonvara- ja ympäristöministeriö; Kalastus- ja meritutkimusosasto)
Latvia	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zemkopības ministrija; Zivsaimniecības departamentā (Maatalousministeriö; Kalatalousosasto) <p>(b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Valsts vides dienests departamenta Zivsaimniecības kontroles (Ympäristöviranomainen; Kalastuksenvalvontaosasto)
Liettua	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Žuvininkystės tarnyba prie Žemės ūkio ministerijos (Maatalousministeriön alainen kalatalousosasto) <p>(b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Muitinės departamentas prie Finansų ministerijos (Valtiovarainministeriön alainen tulliosasto)

Jäsenvaltio	Toimivaltaiset viranomaiset
Luxemburg	(a): — ei sovelleta. (b), (c): — Administration des services vétérinaires (Eläinlääkintöhallinto)
Unkari	(a): — ei sovelleta. (b), (c): — Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal (Kansallinen elintarvikeketjun turvallisuuden varmistamisesta vastaava virasto)
Malta	(a), (b), (c): — Dipartiment tas-Sajd u l-Akwakultura; Ministeru ghall-Iżvilupp Sostenibbli, l-Ambjent u l-bidla fil-klima (Kalastus- ja vesiviljelyosasto; Kestävästä kehityksestä, ympäristöstä ja ilmastonmuutoskysymyksistä vastaava ministeriö)
Alankomaat	(a), (c): — Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit (Alankomaiden elintarvikkeiden ja kulutus-tavaroiden turvallisuudesta vastaava viranomainen) (b): — Douane (Tullihallinto) — Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit (Alankomaiden elintarvikkeiden ja kulutus-tavaroiden turvallisuudesta vastaava viranomainen)
Itävalta	(a): — ei sovelleta. (b), (c): — Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit; Bundesamt für Ernährungssicherheit (Itävallan terveys- ja elintarviketurvallisuusvirasto; Liittovaltion elintarviketurvallisuusvirasto)
Puola	(a): — Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi Departament Rybołówstwa (Maatalouden ja maaseudun kehittämisen ministeriö; Kalastusosasto) (b), (c): — Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi Departament Rybołówstwa (Maatalouden ja maaseudun kehittämisen ministeriö; Kalastusosasto) — Okręgowy Inspektorat Rybołówstwa Morza w Gdyni (Gdynian alueellinen merikalastuksen tarkastuslaitos) — Okręgowy Inspektorat Rybołówstwa Morza w Szczecinie (Szczecin alueellinen merikalastuksen tarkastuslaitos)
Portugali	(a), (c): — Continente: Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos; Autoridade Nacional de Pesca (Mannermaa; Luonnonvarojen, turvallisuuden ja meripalvelujen pääosasto; Kansallinen kalastusviranomainen) — Açores: Secretaria Regional do Ambiente e do Mar; Gabinete do Subsecretário Regional das Pescas (Azorit: Ympäristö- ja meriasioiden aluesihteeristö; Kalastusasioiden alivaltiosihteerin aluetoimisto) — Açores: Inspeção Regional das Pescas (Azorit: Alueellinen kalastuksenvalvontaviranomainen) — Madeira: Direção Regional de Pescas (Madeira: Aluehallinnon kalastusosasto)

Jäsenvaltio	Toimivaltaiset viranomaiset
	<p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Continente: Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos; Autoridade Nacional de Pesca; Direção de Serviços de Inspeção (Mannermaa: Luonnonvarojen, turvallisuuden ja meripalvelujen pääosasto; Kansallinen kalastusviranomainen; Tarkastuspalveluosasto) — Açores: Inspeção Regional das Pescas (Azorit: Alueellinen kalastusenvilvontaviranomainen) — Madeira: Direção Regional de Pescas (Madeira: Aluehallinnon kalastusosasto) — Alfândega de Viana do Castelo (Viana do Castelon tullitoimipaikka) — Alfândega de Leixões (Leixõesin tullitoimipaikka) — Alfândega do Aeroporto do Porto (Porton lentoaseman tullitoimipaikka) — Alfândega de Aveiro (Aveiron tullitoimipaikka) — Alfândega de Peniche (Penichen tullitoimipaikka) — Alfândega Marítima de Lisboa (Lissabonin tullitoimipaikka) — Alfândega do Aeroporto de Lisboa (Lissabonin lentoaseman tullitoimipaikka) — Alfândega de Setúbal (Setúbalin tullitoimipaikka) — Delegação Aduaneira de Sines; Alfândega de Setúbal (Sinesin tullitoimisto, Setúbalin tullitoimipaikka) — Delegação Aduaneira do Aeroporto de Faro (Faron lentoaseman tullitoimisto) — Alfândega de Ponta Delgada (Ponta Delgadan tullitoimipaikka) — Delegação Aduaneira da Horta (Hortan tullitoimisto) — Alfândega do Funchal (Funchalin tullitoimipaikka) — Delegação Aduaneira do Aeroporto da Madeira (Madeiran lentoaseman tullitoimisto)
Romania	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Agenția Națională pentru Pescuit și Acvacultură (Kalastus- ja vesiviljelyalan kansallinen virasto)
Slovenia	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Carinski urad Koper; Izpostava Koper (Koperin tullitoimipaikka; Koperin tullitoimisto) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Carinski urad Koper; Izpostava Luka Koper (Koperin tullitoimipaikka; Luka Koperin tullitoimisto) — Carinski urad Koper; Izpostava Koper (Koperin tullitoimipaikka; Koperin tullitoimisto) — Carinski urad Ljubljana; Izpostava Terminal Ljubljana (Ljubljanan tullitoimipaikka; Ljubljanan terminaalin tullitoimisto) — Carinski urad Ljubljana; Izpostava Letališče Brnik (Ljubljanan tullitoimipaikka; Brnikin lentoaseman tullitoimisto) — Carinski urad Maribor; Izpostava Maribor (Mariborin tullitoimipaikka; Mariborin tullitoimisto) — Carinski urad Celje; Izpostava Celje (Celjen tullitoimipaikka; Celjen tullitoimisto) — Carinski urad Sežana; Izpostava Terminal Sežana (Sežanan tullitoimipaikka; Sežanan terminaalin tullitoimisto) — Carinski urad Brežice; Izpostava Obrežje (Brežicen tullitoimipaikka; Obrežjen tullitoimisto)

Jäsenvaltio	Toimivaltaiset viranomaiset
	<p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Carinski urad Koper; Izpostava Koper (Koperin tullitoimipaikka; Koperin tullitoimisto) — Carinski urad Ljubljana; Izpostava Terminal Ljubljana (Ljubljanan tullitoimipaikka; Ljubljanan terminaalin tullitoimisto) — Carinski urad Ljubljana; Izpostava Letališče Brnik (Ljubljanan tullitoimipaikka; Brnikin lentoaseman tullitoimisto) — Carinski urad Maribor; Izpostava Maribor (Mariborin tullitoimipaikka; Mariborin tullitoimisto) — Carinski urad Celje; Izpostava Celje (Celjen tullitoimipaikka; Celjen tullitoimisto) — Carinski urad Sežana; Izpostava Terminal Sežana (Sežanan tullitoimipaikka; Sežanan terminaalin tullitoimisto) — Carinski urad Brežice; Izpostava Obrežje (Brežicen tullitoimipaikka; Obrežjen tullitoimisto)
Slovakia	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — ei sovelleta. <p>(b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky (Slovakian tasavallan eläinlääkintö- ja elintarvikehallinto)
Suomi	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Uudenmaan elinkeino-, liikenne-, ja ympäristökeskus
Ruotsi	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Havs- och vattenmyndigheten (Meri- ja vesihuoltovirasto)
Yhdistynyt kuningaskunta	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Marine Management Organisation (Merihallintolaitos) — Marine Scotland (Skotlannin merihallintoviranomainen) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Marine Management Organisation (Merihallintolaitos) — UK Port Health Authorities (Yhdistyneen kuningaskunnan satamista ja lentoasemista vastaava terveysviranomainen) <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Marine Management Organisation (Merihallintolaitos)

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

VALTIONTUKI – PUOLA

Valtiontuki SA.35356 (2014/C) (ex 2013/NN ja ex 2012/N) – Varjotullikorvaus Autostrada Wielkopolska SA:lle – A2-moottoritie

Kehotus huomautusten esittämiseen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 108 artiklan 2 kohdan mukaisesti

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2014/C 328/06)

Komissio ilmoitti 25. kesäkuuta 2014 päivätyllä, tätä tiivistelmää seuraavilla sivuilla todistusvoimaisella kielellä toistettulla kirjeellä Puolalle päätöksestään aloittaa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 108 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely, joka koskee edellä mainittua toimenpidettä.

Asianomaiset voivat esittää huomautuksensa toimenpiteestä, jota koskevan menettelyn komissio aloittaa, kuukauden kuluessa tämän tiivistelmän ja sitä seuraavan kirjeen julkaisemisesta. Huomautukset on lähetettävä osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Greffe
Office: MAD0 12/059
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faksi: +32 22961242

Huomautukset toimitetaan Puolalle. Huomautusten esittäjä voi pyytää kirjallisesti henkilöllisyytensä luottamuksellista käsittelyä. Tämä pyyntö on perusteltava.

TOIMENPITEEN KUVAUS

- (1) Toimenpiteessä on kyse puolalaista A2-moottoritietä välillä Nowy Tomyśl–Konin koskevan toimiluvan haltijalle Autostrada Wielkopolska SA -yritykselle, jäljempänä 'AW S.A.', myönnettävästä taloudellisesta korvauksesta, koska yritys on vapauttanut raskaat tavaraliikenteen ajoneuvot⁽¹⁾ moottoritien käyttömaksuista 1. syyskuuta 2005 ja 30. kesäkuuta 2011 välisenä aikana.
- (2) Moottoritiemaksuja koskevaa Puolan lakia muutettiin vuonna 2005 saman tieosuuden käyttämisestä perittävien kaksinkertaisten maksujen poistamiseksi sellaisilta raskailta tavaraliikenteen ajoneuvoilta, joilla on puolalaisten tien käyttöä koskeva voimassa oleva vinjetti⁽²⁾, jäljempänä 'lainmuutos'. Lainmuutoksella saatettiin direktiivi 1999/62/EY⁽³⁾ osaksi kansallista lainsäädäntöä. Sen mukaan kansallinen tierahasto, jäljempänä 'NRF', korvasi lainmuutoksesta johtuvat tulonmenetykset moottoritien ylläpitäjille.

⁽¹⁾ 'Raskaalla tavaraliikenteen ajoneuvolla' tarkoitetaan ajoneuvoa, joka painaa yli 3,5 tonnia.

⁽²⁾ Moottoritietä ja kansallista tierahastoa koskevan lain sekä tieliikennelain muuttamisesta 28. heinäkuuta 2005 annettu laki (Puolan virallinen lehti N:o 155, 1297 kohta).

⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/62/EY, annettu 17 päivänä kesäkuuta 1999, verojen ja maksujen kantamisesta raskailta tavaraliikenteen ajoneuvoilta tiettyjen infrastruktuurien käytöstä (EYVL L 187, 20.7.1999, s. 42), sellaisena kuin se on muutettuna.

- (3) Korvausjärjestelmän yksityiskohdat vahvistettiin 14. lokakuuta 2005 allekirjoitettujen toimilupasopimusten liitteessä N:o 6. Tämän tuloksena raskaat tavaraliikenteen ajoneuvot, toisin sanoen yli 3,5 tonnia painavat ajoneuvot, vapautettiin tiemaksuista A2-moottoritieillä. Vastineena AW SA alkoi saada tulonmenetyksistä kuukausittaista korvausta, jonka määrä laskettiin varjotullin perusteella.
- (4) Korvausmenetelmä perustui siihen perusoletukseen, että toimiluvan haltijan taloudellinen tilanne ei saisi muuttua. Taloudellinen tilanne ei siis saisi olla parempi tai huonompi verrattuna tilanteeseen ennen lakimuutosta. Sovittiin, että tämä tavoite saavutetaan, jos AW SA:n A2-moottoritiehen tekemien investointien sisäinen tuotto prosentti⁽¹⁾ on samalla tasolla kuin se olisi ollut, jos lakia ei olisi muutettu.
- (5) Korvauksen laskentamenetelmä saatiin riippumattoman asiantuntijan valmisteleman rahoitusmalleihin (pankkimalleihin) perustuvan kaksivaiheisen menettelyn tuloksena. Pankkimallien avulla saatiin kassavirtaennuste (toisin sanoen toimiluvan haltijan maksettavaksi tulevat ennakoidut kustannukset ja tiemaksuista saatavat ennakoidut tulot), jonka perusteella voitiin laskea investointien sisäinen tuotto prosentti sekä varjotullin asianmukainen taso.
- (6) Puolan mukaan AW SA kuitenkin ylläarvosti tuotto prosenttin pankkimallissa, sillä se käytti liikennettä ja tuloja koskevaa vuodelta 1999 peräisin olevaa tutkimusta ajantasaisemman, kesäkuussa 2004 julkaistun tutkimuksen sijaan. Puolan mukaan tämä johti siihen, että maksettujen korvausten määrä ylitti tulot, joita AW SA olisi kyennyt tuottamaan, jos lainmuutos ei olisi tullut voimaan. Väitetty liिकासuoritus 1 päivän syyskuuta 2005 ja 30 päivän kesäkuuta 2011 väliseltä ajalta oli 894 956 889 PLN bruttona (noin 224 miljoonaa euroa⁽²⁾).

TOIMENPITEEN ARVIOINTI

Tuen olemassaolo

- (7) Komissio katsoo, että AW SA on yritys, toimenpide rahoitettiin valtion varoin, toimenpiteen toteuttaja on valtio ja toimenpide on valikoiva. Lisäksi se saattaa vääristää kilpailua ja vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Taloudellisen hyödyn osalta komissio katsoo, että tiemaksujen poistaminen raskailta tavaraliikenteen ajoneuvoilta aiheutti tulonmenetyksiä toimiluvan haltijoille.
- (8) Komissio epäilee kuitenkin, antoiko toimilupasopimus AW SA:lle oikeuden saada korvausta lainsäädäntömuutosten aiheuttamista vahingoista. Toimilupasopimuksen mukaan toimiluvan haltija vastaa liikenteeseen ja tiemaksuista saatavien tulojen määrään liittyvistä riskeistä.
- (9) Vaikka myönnettäisiinkin, että toimiluvan haltijalla oli oikeus saada korvausta lainsäädäntömuutoksista aiheutuvista tulonmenetyksistä, komissio katsoo, että korvausmenetelmän soveltamistapa johti siihen, että valtio otti kantakseen riskit, jotka koskivat liikenteen määrää sekä kaikkien moottoritietä käyttävien (raskaiden ja kevyiden) ajoneuvojen kustannuksia siltä ajalta, kuin varjotulli todennettiin. Komission näkemyksen mukaan tästä koitui toimiluvan haltijalle hyöty alkuperäiseen toimilupasopimukseen verrattuna.
- (10) Lisäksi komissio toteaa, että keskeinen kysymys sovelletussa menetelmässä on sisäinen tuotto prosentti, joka kuvaa hanketta juuri ennen varjotullin käyttöönottoa. Jos pankkimallissa käytetty sisäinen tuotto prosentti ei kuvastanut hankkeen sisäistä tuotto prosenttia (eli se oli korkeampi), korvausmenetelmä johti siihen, että AW SA sai liian suuret korvausmaksut. Väitetystä ylikorvauksesta koituisi AW SA:lle hyöty toimilupasopimuksen määräyksiin verrattuna. Tässä yhteydessä komissio epäilee, rajoittuiko toimiluvan haltijan saama hyöty vanhentuneiden liikenneennusteiden käytöstä sisäisen tuotto prosenttin laskennassa siihen, mikä oli välttämätöntä toimilupasopimuksen mukaisen taloudellisen tasapainon palauttamiseksi. Edellä esitetyn perusteella komissio katsoo tässä vaiheessa, että AW SA:lle maksetut korvausmaksut ovat kokonaisuudessaan tai osittain valtiontukea.

Tuen soveltuvuus sisämarkkinoille

- (11) Komissio katsoo alustavasti, että AW SA:lle maksetut korvausmaksut ovat kokonaisuudessaan tai osittain toimintatukea, joka vähentää moottoritien ylläpitäjän nykyisiä menoja. Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön⁽³⁾ mukaan tällainen toimintatuki ei periaatteessa sovellu sisämarkkinoille.

⁽¹⁾ Sisäinen tuotto prosentti (internal rate of return, IRR) tai taloudellinen tuottoaste (economic rate of return, ERR) on pääomabudjetoinnissa käytettävä tuotto prosentti, jolla mitataan ja verrataan investointien tuottavuutta. Mitä suurempi hankkeen sisäinen tuotto prosentti on, sitä kannattavampaa hankkeen toteuttaminen on.

⁽²⁾ Käytetty valuuttakurssi: 1 EUR = 4 PLN.

⁽³⁾ Asia T-459/93, Siemens SA v komissio, KOK [1995] II-01675.

- (12) Komissio toteaa kuitenkin, että A2-moottoritie sijaitsee epäedullisessa asemassa olevilla alueilla, jotka kuuluvat SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan a alakohdan soveltamisalaan, ja sen vuoksi komissio on arvioinut, voidaan kyseessä olevaa toimintatukea pitää soveltuvana vuosiksi 2007–2013 vahvistettujen alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen ⁽¹⁾, jäljempänä 'suuntaviivat', mukaisesti. Suuntaviivojen 76 kohdan mukaan toimintatukea voidaan myöntää epäedullisessa asemassa olevilla alueilla edellyttäen, että i) se edistää alueellista kehitystä ja myöntäminen on perusteltua sen laadun vuoksi ja ii) tuen taso on oikeassa suhteessa niihin haittoihin, joita sillä pyritään lievittämään.
- (13) Komissio katsoo, että toimintatuki, jonka ainoa tulos on hankkeen sisäisen tuotto-%n kasvu, ei edistä alueellista kehitystä. Sen vuoksi komissio katsoo tällä hetkellä, että AW SA:lle maksettu korvaus on kokonaisuudessaan tai osittain toimintatukea, joka ei sovellu sisämarkkinoille.

⁽¹⁾ EUVL C 54, 4.3.2006, s. 13.

KIRJEEN TEKSTI

”Komisja pragnie poinformować Polskę, że po dokładnym zapoznaniu się z informacjami dotyczącymi wskazanego powyżej środka, które zostały przedłożone przez polskie władze, podjęła decyzję o wszczęciu postępowania przewidzianego w art. 108 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (zwanego dalej „TFUE”).

1. PROCEDURA

- (1) Zgłoszeniem elektronicznym z dnia 31 sierpnia 2012 r., zarejestrowanym w tym samym dniu, Polska zgłosiła Komisji wspomniany wyżej środek. Środek ten zarejestrowano jako sprawę dotyczącą pomocy państwa nr SA.35356.
- (2) W pismach z dnia 26 października 2012 r. Komisja wystąpiła o przekazanie dodatkowych informacji na temat zgłoszonego środka. Polska przekazała wymagane informacje w piśmie z dnia 28 listopada 2012 r.
- (3) Pismem z dnia 29 stycznia 2013 r. Komisja poinformowała Polskę, że przenosi sprawę do rejestru spraw niezgłoszonych (sprawa NN), ponieważ notyfikowane Komisji finansowanie zostało już przyznane. Ponadto Komisja zwróciła się o przekazanie dalszych informacji. Polska przedstawiła wymagane informacje w pismach z dnia 18 lutego 2013 r. i 16 kwietnia 2013 r.
- (4) W dniu 11 lipca 2013 r. odbyło się posiedzenie, na którym Komisja i Polska omówiły przedmiotowy środek, a następnie pismem z dnia 22 sierpnia 2013 r. Komisja zwróciła się o przekazanie dalszych informacji. Polska przekazała wymagane informacje w piśmie z dnia 20 września 2013 r.

2. OPIS PROJEKTU I ŚRODKA

- (5) Środek polega na rekompensacie finansowej na rzecz spółki Autostrada Wielkopolska S.A. (zwanej dalej „AW S.A.”), posiadającej koncesję obejmującą odcinek polskiej autostrady A2 między Nowym Tomysłem i Koninem. Rekompensata finansowa wynika ze zwolnienia pojazdów ciężarowych⁽¹⁾ z obowiązku uiszczania opłat za przejazd autostradą w okresie od 1 września 2005 r. do 30 czerwca 2011 r.
- (6) Działalność AW S.A. ogranicza się wyłącznie do budowy i eksploatacji odcinka autostrady A2 między Nowym Tomysłem i Koninem. Głównym akcjonariuszem spółki jest AWSA Holland I B.V., posiadająca akcje reprezentujące 98,85 % kapitału zakładowego AW S.A. Z kolei jedynym akcjonariuszem spółki AWSA Holland I B.V. jest spółka AWSA Holland II B.V., której akcjonariuszami są podmioty przedstawione w poniższej tabeli 1.

Tabela nr 1

Akcjonariusze spółki AWSA II B.V.

Nazwa	Siedziba	% kapitału zakładowego
Kulczyk Holding S.A.	w Warszawie	24,10 %
Meridiam Infrastructure S.a.r.l	w Luksemburgu	20,12 %
PGE S.A	w Warszawie	20,00 %
Strabag AG	w Spittal/Drau	10,12 %
KWM Investment	w Wiedniu	9,32 %
Bank Zachodni WBK S.A.	we Wrocławiu	5,44 %
TUiR „Warta” S.A.	w Warszawie	4,81 %
Egis Projects GmbH	w Warszawie	3,03 %
Mesa Polska Holding B.V.	brak danych	2,46 %
IMEX BiS Sp. z o.o.	w Poznaniu	0,43 %
Maxer S.A.	w Poznaniu	0,108 %
Wielkopolska Izba Przemysłowo-Handlowa	w Poznaniu	< 0,001 %
RAZEM		~100,00 %

⁽¹⁾ „Pojazd ciężarowy” oznacza pojazd o masie powyżej 3,5 tony.

- (7) Spółka AW S.A. uzyskała koncesję na budowę i eksploatację przedmiotowego odcinka autostrady A2 w dniu 10 marca 1997 r. w wyniku procedury przetargowej⁽²⁾. Koncesji udzielono na okres 40 lat, tj. do dnia 10 marca 2037 r.⁽³⁾.
- (8) Podpisując umowę koncesyjną, AW S.A. zobowiązała się do pozyskania (we własnym zakresie, na swój koszt i ryzyko) zewnętrznego finansowania na budowę, eksploatację i utrzymanie odcinka autostrady A2 między Nowym Tomysłem i Koninem, w zamian za uzyskanie koncesji na czasowe prawo do eksploatacji wybudowanego odcinka autostrady, w tym prawo do poboru i zatrzymywania wszystkich opłat należnych z tytułu przejazdu odcinkiem autostrady A2 będącym przedmiotem umowy od wszystkich jego użytkowników.
- (9) Do obowiązków koncesjonariusza należy w szczególności:
- a) zrealizowanie robót budowlanych określonych umową koncesyjną na własny koszt i ryzyko;
 - b) zorganizowanie i pozyskanie na własny koszt i ryzyko finansowania koniecznego dla realizacji projektu;
 - c) ustalanie opłat za przejazd danym odcinkiem autostrady A2 z uwzględnieniem ograniczeń wynikających z umowy koncesyjnej i rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie opłat za przejazd autostradą⁽⁴⁾;
 - d) wykorzystywanie uzyskiwanych przychodów wyłącznie na cele określone w umowie koncesyjnej⁽⁵⁾;
 - e) zapewnienie nieprzerwanej eksploatacji odcinka autostrady A2 będącego przedmiotem umowy koncesyjnej;
 - f) utrzymanie odcinka autostrady A2 będącego przedmiotem umowy koncesyjnej w dobrym stanie technicznym i przestrzeganie zasad bezpieczeństwa, w tym wykonywanie remontów i prac związanych z utrzymaniem;
 - g) zapewnienie standardów obsługi klienta określonych w umowie koncesyjnej, w tym współpraca z wyspecjalizowanymi służbami.
- (10) Państwo, reprezentowane przez Generalną Dyрекcję Dróg Krajowych i Autostrad (zwaną dalej „GDDKiA”), jest uprawnione do monitorowania eksploatacji i utrzymania odcinka autostrady A2 będącego przedmiotem umowy koncesyjnej. Koncesjonariusz zobowiązany jest przekazywać GDDKiA sprawozdania i okresowe informacje dotyczące wykonywanych obowiązków.
- (11) W pierwszej fazie koncesjonariusz zmodernizował istniejący odcinek autostrady o długości 47,7 km (sekcja I: między Koninem i Wrześnią), po czym wybudował dwa odcinki: między Poznaniem i Wrześnią (sekcja II o długości 37,5 km) oraz między Nowym Tomysłem i Komornikami (sekcja III o długości 50,4 km).
- (12) Zgodnie z umową koncesyjną z chwilą otwarcia każdej sekcji AW S.A. realizuje zadania związane z utrzymaniem i eksploatacją na swój własny koszt i pobiera od użytkowników autostrady opłaty, które stanowią przychód koncesjonariusza⁽⁶⁾.

⁽²⁾ Początkowo AW S.A. otrzymała trzy koncesje na budowę i eksploatację płatnej autostrady A2:

(a) koncesja nr TR-0201-02/97 dla odcinka Świecko – Poznań;

(b) koncesja nr TR-0201-03/97 dla odcinka Poznań – Konin;

(c) koncesja nr TR-0201-04/97 dla odcinka Konin – Stryków.

Dnia 5 maja 1999 r. uchylono koncesję nr TR-0201-04/97 dla odcinka Konin – Stryków. Dnia 11 stycznia 2000 r. decyzja nr TR-0201-T-06/00 zmieniła:

— decyzję nr TR-0201-02/97 (pkt 5a) w ten sposób, że koncesja obejmuje odcinek Świecko – Nowy Tomysł;

— decyzję nr TR-0201-03/97 w ten sposób, że koncesja obejmuje odcinek Nowy Tomysł – Konin.

Ostatecznie AW S.A. posiada jedną koncesję na budowę i eksploatację autostrady A2 na odcinku między Nowym Tomysłem i Koninem (149 km), natomiast koncesję dla odcinka między Świeckiem i Nowym Tomysłem posiada Autostrada Wielkopolska II S.A.

⁽³⁾ W dniu 12 września 1997 r. Minister i koncesjonariusz zawarli umowę koncesyjną (tzw. „umowę pierwotną”), a następnie dotyczącą tej umowy aneks nr 1 z dnia 7 lipca 1998 r. W dniu 29 października 1999 r. został zawarty aneks nr 2, który stanowi również wersję ujednoliconą umowy koncesyjnej.

⁽⁴⁾ Dz.U. nr 102, poz. 1075.

⁽⁵⁾ Zgodnie z zasadami uzgodnionymi w załączniku J do umowy koncesyjnej, określającymi wykorzystanie środków finansowych przed budową i w jej trakcie oraz pierwszeństwo w dostępie do środków finansowych z przepływów pieniężnych po zakończeniu budowy. Ogólna zasada jest taka, że pierwszeństwo w spłacie mają zaciągnięte kredyty.

⁽⁶⁾ Sekcję I otwarto jako odcinek autostrady płatnej w dniu 22 grudnia 2002 r., sekcję II – 27 listopada 2003 r., a sekcję III – 27 października 2004 r.

- (13) Od początku pobierania opłat stosowano 5 stawek opłat dla użytkowników autostrady. Stawka zależała od kategorii pojazdu (5 kategorii) określonej w polskim prawie (⁷⁾).
- (14) Zgodnie z postanowieniami umowy koncesyjnej w dniu rozpoczęcia poboru opłat wysokość stawek opłat pobieranych od użytkowników nie mogła być wyższa niż wysokość ustalona dla poszczególnych kategorii pojazdów w poniższej tabeli nr 2.

Tabela nr 2

Początkowe stawki opłat wg umowy koncesyjnej (netto)

	Kategoria pojazdu 1	Kategoria pojazdu 2	Kategoria pojazdu 3	Kategoria pojazdu 4	Kategoria pojazdu 5
W każdym z 3 punktów poboru opłat	[...] (*) PLN	[...] PLN	[...] PLN	[...] PLN	[...] PLN

(*) Informacje poufne

- (15) Później koncesjonariusz mógł podwyższać stawki, aby zmaksymalizować przychód. Stawki opłat nie mogły jednak, zgodnie z postanowieniami umowy koncesyjnej, przekroczyć maksymalnego pułapu określonego w tabeli nr 3 poniżej.

Tabela nr 3

Maksymalne stawki poboru opłat wg załącznika P do umowy koncesyjnej (netto)

	Kategoria pojazdu 1	Kategoria pojazdu 2	Kategoria pojazdu 3	Kategoria pojazdu 4	Kategoria pojazdu 5
W każdym z 3 punktów poboru opłat	[...] PLN	[...] PLN	[...] PLN	[...] PLN	[...] PLN

- (16) Do rozpoczęcia pobierania opłat (nabycia prawa poboru opłat) stawki określone w tabeli nr 1 oraz od rozpoczęcia pobierania opłat stawki określone w tabeli nr 2 były indeksowane według następującego wzoru:

$$T_p = T_o \times I_p \times Ca_p$$

gdzie:

T_p – jest skorygowaną opłatą w dniu „n”,

T_o – jest maksymalną opłatą w dniu poprzedniej korekty „o”,

I_p – jest współczynnikiem inflacji,

Ca_p – jest współczynnikiem różnicy kursów wymiany, równym lub wyższym od 1.

Przyczyny wprowadzenia mechanizmu kompensacyjnego

- (17) W 2005 r. do polskiej ustawy o autostradach płatnych wprowadzono zmianę mającą na celu wyeliminowanie podwójnej opłaty uiszczanej przez pojazdy ciężarowe za korzystanie z tego samego odcinka drogi (⁸⁾ (zwaną dalej „nowelizacją”). Zmiana ta stanowiła transpozycję dyrektywy 1999/62/WE (⁹⁾ do prawa krajowego. Zgodnie z art. 7 ust. 3 dyrektywy: „W tym samym czasie nie można na ten sam odcinek drogi nałożyć opłat za przejazd

(⁷) Kategorie pojazdów zostały określone w rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie opłat za przejazd autostradą:

- kategoria 1: motocykle i pojazdy samochodowe o dwóch osiach;
- kategoria 2: pojazdy samochodowe o dwóch osiach, z których co najmniej jedna wyposażona jest w koło bliźniacze, i pojazdy samochodowe o dwóch osiach z przyczepami;
- kategoria 3: pojazdy samochodowe o trzech osiach i pojazdy samochodowe o dwóch osiach, z których co najmniej jedna wyposażona jest w koło bliźniacze z przyczepami;
- kategoria 4: pojazdy samochodowe o więcej niż trzech osiach, pojazdy samochodowe o trzech osiach z przyczepami i pojazdy samochodowe o więcej niż trzech osiach z przyczepami;
- kategoria 5: pojazdy niemieszczące się w kategoriach od 1 do 4 i pojazdy, których wymiary, nacisk na oś lub ciężar przekraczają normy określone w przepisach o ruchu drogowym.

(⁸) Ustawa z dnia 28 lipca 2005 r. o zmianie ustawy o autostradach płatnych oraz o Krajowym Funduszu Drogowym oraz ustawy o transporcie drogowym (Dz.U. nr 155, poz. 1297).

(⁹) Dyrektywa 1999/62/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 czerwca 1999 r. w sprawie pobierania opłat za użytkowanie niektórych typów infrastruktury przez pojazdy ciężarowe, Dz.U. L 187 z 20.7.1999, s. 42, ze zmianami.

i opłat za korzystanie z infrastruktury”. W rezultacie od dnia 1 września 2005 r. pojazdy ciężarowe wykupujące winietę (kartę opłaty drogowej) w celu korzystania z dróg krajowych w Polsce zostały zwolnione z uiszczania opłat na autostradach objętych umowami koncesyjnymi.

- (18) Zgodnie z nowelizacją dochód utracony na skutek zmiany prawa miał być zwracany na rzecz podmiotów zarządzających autostradami z Krajowego Funduszu Drogowego (zwanego dalej „KFD”). Podstawę rekompensaty miał stanowić mechanizm myta wirtualnego⁽¹⁰⁾.
- (19) Zgodnie z nowelizacją sposób oraz terminy zwrotu środków finansowych określać miały umowy koncesyjne. Nowelizacja przewidywała, że koncesjonariuszom przysługiwał zwrot środków finansowych w wysokości 70 % kwoty stanowiącej iloczyn faktycznej liczby przejazdów autostradą płatną oraz wynegocjowanej ze spółką eksploatującą (koncesjonariuszem) stawki opłaty za przejazd autostradą pojazdów ciężarowych, które wniosły już opłatę winietową. Ponadto wynegocjowana z koncesjonariuszami stawka opłaty za przejazd autostradą nie mogła być wyższa niż stawka opłaty dla pojazdów ciężarowych stosowana w dniu wejścia w życie nowelizacji.
- (20) W konsekwencji zmieniono umowę koncesyjną dla odcinka autostrady A2 między Nowym Tomysłem i Koninem przez podpisanie w dniu 14 października 2005 r. aneksu nr 6, na którego podstawie z opłat za przejazd autostradą A2 na odcinku Nowy Tomyśl – Konin zwolniono pojazdy ciężarowe, tj. pojazdy należące do kategorii 1–5 o masie przekraczającej 3,5 tony, które wniosły opłatę winietową. W zamian spółka AW S.A. zaczęła otrzymywać co miesiąc rekompensatę z tytułu utraty dochodu, obliczaną na podstawie myta wirtualnego⁽¹¹⁾.

Podstawowe zasady obliczania myta wirtualnego

- (21) Stosownie do przepisów nowelizacji rozróżnia się następujące rodzaje stawek:
1. stawka stosowana⁽¹²⁾ – tj. stawka liczona i indeksowana na podstawie umowy koncesyjnej, tzn. stawka mająca zastosowanie bezpośrednio przed 1 września 2005 r. (w dniu wejścia w życie nowelizacji) dla pojazdów korzystających z autostrady;
 2. stawka wynegocjowana⁽¹³⁾ (dalej zwana „stawką AGRI”), tj. za podstawę obliczenia rekompensaty dla koncesjonariusza przyjmuje się myto wirtualne.
- (22) Stawka stosowana miała zgodnie z intencjami ustawodawcy pełnić funkcję limitu dla ustalenia poziomu stawki AGRI, ponieważ zgodnie z art. 3 nowelizacji stawka AGRI nie może być wyższa niż stawka stosowana.
- (23) Antycypując skutki nowelizacji, w lipcu 2005 r. AW S.A. sporządziła symulację sytuacji finansowej spółki, w jakiej znajdzie się ona po wprowadzeniu mechanizmu kompensacyjnego bazującego na stawce AGRI w oparciu o limit wynikający ze stawki stosowanej.
- (24) Z symulacji wynikało, że ustalenie stawki AGRI nawet na poziomie stawki stosowanej obowiązującej w dniu uchwalenia nowelizacji (bezpośrednio przed 1 września 2005 r.) nie zagwarantuje utrzymania wskaźników finansowych projektu na poziomie sprzed wejścia w życie nowelizacji (wyplacana rekompensata pogorszyłaby sytuację finansową AW S.A., warunek neutralności nowelizacji dla koncesjonariusza nie zostałby spełniony).
- (25) Dlatego też przed wejściem w życie nowelizacji AW S.A. podwyższyła stawkę opłat pobieranych od kierowców pojazdów kategorii 2, 3 i 4 do poziomu maksymalnej stawki, jaką dopuszczała wówczas umowa koncesyjna, formalnie do poziomu [...], [...] i [...] PLN brutto⁽¹⁴⁾. W praktyce jednak wysokość stawki stosowanej była na poziomie niższym, ponieważ równoległe z dokonaną podwyżką został wprowadzony system rabatów, stosowanych przez spółkę wobec wszystkich kierowców pojazdów ciężarowych⁽¹⁵⁾.

Krok pierwszy – stawka opłaty wynegocjowana

- (26) Jak wspomniano wyżej, nowelizacja nie przewidywała automatycznej płatności bez przeprowadzenia negocjacji z koncesjonariuszami. W przypadku AW S.A. negocjacje zaowocowały zawarciem aneksu nr 6 określającego wysokość stawki AGRI, tj. stawki opłaty za przejazd pojazdów ciężarowych posiadających ważną winietę.

⁽¹⁰⁾ Myto wirtualne to wykonywana według umowy płatność za każdy pojazd korzystający z drogi, uiszczana przez rząd na rzecz prywatnego przedsiębiorstwa eksploatującego drogę wybudowaną lub utrzymywaną z wykorzystaniem finansowania z prywatnej inicjatywy finansowej. Płatności są przynajmniej częściowo uzależnione od liczby pojazdów korzystających z odcinka drogi. Myto wirtualne lub opłaty naliczane od pojazdu wyplacane są bezpośrednio przedsiębiorstwu bez interwencji ze strony użytkowników ani dokonywania przez nich bezpośredniej płatności.

⁽¹¹⁾ W praktyce zwrot środków finansowych za przejazd autostradą dotyczył w przeważającej mierze pojazdów kategorii 2–4.

⁽¹²⁾ Zgodnie z art. 3 nowelizacji.

⁽¹³⁾ Zgodnie z art. 37a ust. 7 ustawy o autostradach w brzmieniu nadanym w art. 1 nowelizacji.

⁽¹⁴⁾ Stawki dla pojazdów kategorii 1 i 5 wynosiły odpowiednio [...] PLN i [...] PLN.

⁽¹⁵⁾ Uwzględniając stosowany przez AW S.A. system rabatowy, stawki faktycznie pobierane na autostradzie kształtowały się na poziomie 11, 27, 41, 63 i 110 PLN brutto, odpowiednio dla kategorii pojazdów 1–5.

- (27) Polska poinformowała, że metodę kompensacji, opisaną w aneksie nr 6 do umowy koncesyjnej, oparto na podstawowym założeniu, że sytuacja finansowa koncesjonariusza nie powinna ulec zmianie. Oznacza to, że jego sytuacja finansowa nie powinna ani poprawić się, ani pogorszyć w porównaniu z sytuacją sprzed zmiany przepisów. Uzgodniono, że cel ten zostanie osiągnięty, jeżeli wewnętrzna stopa zwrotu⁽¹⁶⁾ (zwana dalej „IRR”) z inwestycji AW S.A. w przedmiotowy odcinek autostrady A2 pozostanie na tym samym poziomie, na jakim znajdowałyby się, gdyby nie zmieniono przepisów (tj. gdyby zmiana przepisów nie skutkowałą utratą dochodu).
- (28) Koncesjonariusz i GDDKiA uzgodnili, że obliczenie rekompensaty dla koncesjonariusza odbędzie się w drodze dwuetapowej procedury opartej na modelach finansowych (modelach bankowych, zwanych dalej „MB”) opracowanych przez niezależnego eksperta.
- (29) MB wykazały przewidywany przepływ pieniężny (tj. przewidywane koszty, które ma pokryć koncesjonariusz, oraz przewidywane przychody z opłat za przejazd) i umożliwiły obliczenie IRR z inwestycji oraz odpowiedniego poziomu myta wirtualnego, czyli stawki AGRI.
- (30) Modele finansowe (tj. MB) przedstawione przez AW S.A. celem uzasadnienia proponowanej wysokości stawki AGRI zostały zweryfikowane pod względem poprawności rachunkowej przez doradcę finansowego GDDKiA, firmę Ernst & Young Corporate Finance Sp. z o.o.⁽¹⁷⁾. Podczas analizy porównano podstawowe parametry ekonomiczne na podstawie modeli finansowych opracowanych przez AW S.A. w następujących wariantach (w nawiasie zakładana przez koncesjonariusza IRR):
- bazowy model finansowy z zamknięcia finansowego z 2000 r., zakładający istnienie rzeczywistego poboru opłat do końca koncesji ([...] %);
 - bazowy model finansowy zaktualizowany na dzień 31 grudnia 2004 r., zakładający istnienie rzeczywistego poboru opłat do końca koncesji ([...] %) (dalej: „model bazowy”) – najaktualniejszy model finansowy, jakim dysponowały strony negocjacji, przedstawiający sytuację finansową AW S.A. przed nowelizacją;
 - model finansowy z 2005 r., zakładający istnienie winiet od 1 września 2005 r. do końca obowiązywania umowy koncesyjnej ([...] %).
- (31) Każdy z modeli był analizowany pod kątem wskaźników pokrycia obsługi zadłużenia (DSCR, LLCR) oraz wewnętrznej stopy zwrotu (IRR). W rezultacie tej analizy określono bazowy poziom stawki AGRI na [...], [...], [...], [...] i [...] PLN brutto. Poziom ten podlegał następnie indeksacji na warunkach przewidzianych w aneksie nr 6⁽¹⁸⁾.
- (32) Począwszy od 1 września 2005 r. koncesjonariusz zaczął otrzymywać miesięczne rekompensaty obliczane na podstawie stawki AGRI.

Etap drugi – przegląd wysokości stawki AGRI

- (33) Zawierając aneks nr 6 do umowy koncesyjnej, strony wprowadziły obowiązek dokonania przeglądu wysokości stawki AGRI do dnia 30 listopada 2007 r. Przegląd mógł prowadzić do zmniejszenia lub zwiększenia stawki AGRI, a co za tym idzie do zmniejszenia lub zwiększenia łącznej kwoty zwrotu środków finansowych na rzecz koncesjonariusza.
- (34) Najpóźniej do dnia 1 lipca 2007 r. koncesjonariusz miał obowiązek przekazania GDDKiA raportu weryfikacyjnego, wykazującego wpływ stawki AGRI na podstawowe wskaźniki finansowe projektu. Gdyby wskaźniki te znajdowały się na innym poziomie niż ten ustalony przy podpisywaniu aneksu nr 6 (tj. na poziomie, który miał odzwierciedlać sytuację finansową AW S.A. w chwili wejścia w życie nowelizacji), stawka AGRI miała zostać zmieniona w taki sposób, aby przywrócić pierwotnie założony poziom wskaźników.
- (35) Najpóźniej do 15 października 2007 r. GDDKiA powinna była powiadomić koncesjonariusza o tym, czy akceptuje rekomendowaną skorygowaną stawkę AGRI. W przypadku braku akceptacji skorygowanej stawki AGRI w tym terminie strony mogły podjąć działania mające na celu pogodzenie odmiennych stanowisk co do wysokości proponowanej skorygowanej stawki. W razie braku uzgodnienia stanowisk do dnia 30 listopada 2007 r., do obliczania kwot należnych koncesjonariuszowi z tytułu refundacji miała być stosowana dotychczas obowiązująca stawka AGRI (począwszy od 1 grudnia 2007 r.). Każda ze stron miała prawo poddać sprawę ustalenia korekty stawki AGRI rozstrzygnięciu w trybie przewidzianym w art. 24.3 umowy koncesyjnej (tj. arbitrażu).

⁽¹⁶⁾ Wewnętrzna stopa zwrotu (IRR) lub ekonomiczna stopa zwrotu (ERR) jest stopą zwrotu stosowaną w procesie tworzenia budżetu kapitałowego w celu pomiaru i porównywania rentowności inwestycji. Im wyższa wewnętrzna stopa zwrotu projektu, tym bardziej pożądane jest podjęcie się jego realizacji.

⁽¹⁷⁾ Polska utrzymuje, że z uwagi na ograniczenia czasowe doradca finansowy nie był jednak w stanie zweryfikować poprawności samych danych stanowiących podstawę analizy AW S.A.

⁽¹⁸⁾ Według aneksu nr 6 stawka stosowana nie miała podlegać indeksacji.

- (36) Punktem odniesienia dla obliczenia i uzgodnienia nowej (zweryfikowanej) wysokości stawki AGRI była:
- a) wysokość realnej łącznej stopy zwrotu faktycznie osiągniętej na inwestycji podporządkowanej⁽¹⁹⁾ (IRR), zgodnie z modelem finansowym z czerwca 2007 r.⁽²⁰⁾, wskutek stosowania zwrotu środków finansowych na podstawie nowelizacji z uwzględnieniem stawki AGRI w wysokości określonej aneksem nr 6, w powiązaniu z
 - b) łączną stopą zwrotu z inwestycji podporządkowanej (IRR), przewidzianą w modelu bazowym, tj. modelu finansowym zaktualizowanym w dniu 31 grudnia 2004 r. [zob. pkt 28 lit. b) powyżej] – przed dokonaniem konwersji uprawnień.
- (37) Jeśli z powyższego porównania wynikałoby, że faktyczna stopa zwrotu jest wyższa od stopy zwrotu przewidzianej w modelu bazowym (IRR = [...] %), wtedy stawka AGRI powinna zostać obniżona w celu zlikwidowania nadmiernej stopy zwrotu, jaką osiągnęliby akcjonariusze AW S.A.
- (38) Tak więc weryfikacja stawki AGRI miała opierać się na porównaniu wyników wskazanych w modelu bazowym z wynikami z modelu finansowego z czerwca 2007 r., uwzględniającego faktycznie osiągnięte przychody i poniesione koszty w okresie wrzesień 2005–grudzień 2006 r. oraz zawierającego prognozę przychodów i kosztów zaktualizowaną w oparciu o rzeczywiste wyniki z okresu 2005–2006.
- (39) Wyniki raportu weryfikacyjnego przedstawionego przez AW S.A. wskazywały na konieczność zwiększenia stawki AGRI (zwiększenia kwoty rekompensat wypłacanych AW S.A.). Doradcy GDDKiA nie przedstawili żadnych merytorycznych zastrzeżeń do raportu weryfikacyjnego.
- (40) Z powodu przedłużających się rozmów i procesu weryfikacji strony (tj. AW S.A. i GDDKiA) nie doszły do porozumienia w kwestii poddanej przeglądowi stawki AGRI do dnia 30 listopada 2007 r. Pismem z dnia 28 listopada 2007 r. GDDKiA poinformowała AW S.A., że wobec wątpliwości co do poprawności założeń przyjętych na potrzeby aneksu nr 6 – które nie mogły zostać skorygowane w ramach raportu weryfikacyjnego – GDDKiA nie zaakceptowała skorygowanej stawki AGRI (proponowanej przez AW S.A. i wynikającej z raportu weryfikacyjnego) i poinformowała AW S.A., iż nie uznaje skorygowanej wysokości stawki AGRI.
- (41) Wątpliwości GDDKiA zainicjowały spór między stronami co do poprawności określenia skorygowanej stawki AGRI, a co za tym idzie – co do faktycznej wysokości kwot zwracanych na rzecz AW S.A.
- (42) Niezależnie jednak od istnienia powyższego sporu, od 1 listopada 2007 r. była stosowana skorygowana stawka AGRI⁽²¹⁾, określona przez AW S.A. w ramach mechanizmu weryfikacji (tj. stawka w wysokości kwestionowanej przez GDDKiA), zgodna z postanowieniami aneksu nr 6 do umowy koncesyjnej.

Spór o model bazowy

- (43) Polska zarzuca AW S.A., iż wykorzystując studium ruchu i przychodów WSA (Wilbur Smith Associates) z 1999 r., zamiast bardziej aktualnego studium WSA z czerwca 2004 r., które wykazywało niższe przychody, jakie w konsekwencji generowałyby niższą IRR w modelu bazowym, spółka zawyżyła prognozowaną stopę zwrotu w modelu bazowym (który zdeterminował stawkę AGRI w ramach mechanizmu weryfikacji w 2007 r.). Innymi słowy, zdaniem Polski AW S.A. w sposób nierzetelny przedstawiła swoją sytuację finansową bezpośrednio przed wejściem w życie nowelizacji, co doprowadziło do wypłat rekompensat w wysokości przewyższającej przychody, jakie AW S.A. byłaby w stanie realizować, gdyby wykorzystano studium WSA z czerwca 2004 r.
- (44) Według raportu zamówionego przez GDDKiA i Ministerstwo Infrastruktury, przygotowanego przez PricewaterhouseCoopers (PwC), zastosowanie w modelu bankowym studium ruchu i przychodów WSA z czerwca 2004 r. zamiast studium z 1999 r. (w połączeniu z drobnymi korektami metodycznymi i podatkowymi) zmniejszyłoby IRR projektu z [...] % do [...] %⁽²²⁾.

⁽¹⁹⁾ Inwestycja podporządkowana oznacza kwoty, z wyłączeniem przychodów, które mają być wniesione lub pożyczone koncesjonariuszowi (przez akcjonariuszy koncesjonariusza lub inne podmioty) i które mają być przeznaczone na pokrycie wydatków. Obliczanie stopy zwrotu z inwestycji podporządkowanej oznacza zatem stopę zwrotu (zysk), jaki osiągną inwestorzy AW S.A. ze środków przeznaczonych na realizację inwestycji.

⁽²⁰⁾ Ostateczna wersja tego modelu finansowego została dostarczona GDDKiA w dniu 24 października 2007 r. i opierała się na sytuacji z czerwca 2007 r.

⁽²¹⁾ Skorygowana stawka AGRI wynosi: [...] PLN (kat. 2), [...] PLN (kat. 3) i [...] PLN (kat. 4), wszystkie kwoty brutto.

⁽²²⁾ W rzeczywistości wskazany spadek o [...] % podyktowany jest dwoma czynnikami: zastosowaniem bardziej aktualnego studium ruchu i przychodów z 2004 r. (-[...] %) oraz korektami metodycznymi i podatkowymi naniesionymi w modelu bazowym przez PwC (-[...] %).

- (45) W dniu 13 listopada 2008 r. Minister złożył oświadczenie o uchyleniu się od skutków prawnych oświadczenia woli zawartego w aneksie nr 6, twierdząc między innymi, że aneks nr 6 został zawarty przez ówczesnego Ministra Infrastruktury w wyniku błędu, gdyż nie był on świadomy, iż spółka nie uwzględniła prognoz dotyczących ruchu i przychodów na odcinku autostrady A2 między Nowym Tomysłem i Koninem przygotowanych w 2004 r., a więc bardziej aktualnych od prognoz opracowanych w roku 1999, wykorzystanych podczas negocjacji aneksu nr 6. W ocenie Ministra fakt niezastosowania przez AW S.A. najaktualniejszych w dniu podpisywania aneksu nr 6 danych dotyczących poziomu ruchu oraz przychodów spowodował, iż błędnie odzwierciedlono w nim sytuację finansową spółki przed wprowadzeniem w ramach nowelizacji tzw. „systemu winietowego” i związanego z nim obowiązku zwrotu środków finansowych na rzecz koncesjonariuszy.
- (46) W opinii Ministra Infrastruktury, popartej raportem PwC, zwrot środków finansowych na rzecz AW S.A. był nadmierny, a kwota nadpłaty za okres od 1 września 2005 r. do 30 czerwca 2011 r. wyniosła 894 956 889 PLN brutto (około 224 mln EUR ⁽²³⁾) (zwana dalej „nadpłatą”) ⁽²⁴⁾.
- (47) Minister w piśmie z dnia 30 września 2010 r. zaproponował AW S.A. projekt porozumienia w sprawie zwrotu państwu nadpłaconych kwot. Spółka AW S.A. odrzuciła projekt porozumienia, zatem w dniu 14 października 2010 r. Minister Infrastruktury ⁽²⁵⁾ przekazał do AW S.A. wezwanie do spłaty nienależnego świadczenia.
- (48) Ze względu na fakt, że AW S.A. nie dokonała zapłaty kwoty określonej w wezwaniu, Minister oraz GDDKiA pismem z dnia 8 listopada 2010 r. zwrócili się do Prokuratury Generalnej Skarbu Państwa w wnioskiem o wszczęcie w imieniu Skarbu Państwa postępowania sądowego oraz wykonywanie zastępstwa procesowego w sprawie dotyczącej odzyskania kwot z tytułu rekompensat nienależnie wypłaconych na rzecz spółki AW S.A.
- (49) Równocześnie, korzystając z prawa ustanowionego umową koncesyjną, AW S.A. zakwestionowała uchylenie się od skutków prawnych aneksu nr 6 do umowy koncesyjnej i skierowała sprawę do sądu arbitrażowego.
- (50) Sąd arbitrażowy orzekł w sprawie na korzyść koncesjonariusza, stwierdzając, że aneks nr 6 jest ważny i państwo powinno przestrzegać jego postanowień ⁽²⁶⁾. W czerwcu 2013 r. władze polskie postanowiły zakwestionować orzeczenie sądu arbitrażowego i skierowały skargę o jego unieważnienie do sądu krajowego. Sprawa jest w toku.

Zakończenie stosowania mechanizmu kompensacyjnego

- (51) Potrzeba stosowania rekompensaty z tytułu myta wirtualnego wygasła w dniu 30 czerwca 2011 r. ze względu na wprowadzenie przez Polskę w dniu 1 lipca 2011 r. elektronicznego systemu poboru opłat „viaTOLL”, który zastąpił winiety. System „viaTOLL” jest obowiązkowy dla wszystkich pojazdów ciężarowych i umożliwia jego użytkownikom rozliczanie płatności elektronicznych w związku z korzystaniem z sieci płatnych dróg na podstawie przejechanych kilometrów i kategorii drogi.
- (52) Ponieważ systemem tym są objęte tylko wybrane drogi, a nie cała sieć dróg w Polsce (jak w przypadku winiet), wyeliminowana została możliwość naliczenia podwójnej opłaty. W związku z tym koncesjonariusze mogli znów nakładać opłaty na wszystkie pojazdy ciężarowe wjeżdżające na płatne autostrady zgodnie z zasadami określonymi w umowach koncesyjnych.

3. OCENA

- (53) W przedmiotowym przypadku przeprowadzona przez Komisję ocena ogranicza się do zmiany umowy koncesyjnej ze spółką AW S.A. dotyczącej rekompensaty z tytułu zwolnienia pojazdów ciężarowych z obowiązku uiszczenia opłaty za korzystanie z autostrady w okresie od 1 września 2005 r. do 30 czerwca 2011 r.

3.1. Istnienie pomocy państwa

- (54) Zgodnie z art. 107 ust. 1 TFUE „wszelka pomoc przyznawana przez państwo członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez sprzyjanie niektórym przedsiębiorstwom lub produkcji niektórych towarów, jest niezgodna z rynkiem wewnętrznym w zakresie, w jakim wpływa na wymianę handlową między państwami członkowskimi”.

⁽²³⁾ Zastosowany kurs wymiany: 1 EUR = 4 PLN.

⁽²⁴⁾ Plus odsetki, które w czasie zgłoszenia sprawy do Komisji, czyli w sierpniu 2012 r., wyniosły co najmniej 324 mln PLN (około 81 mln EUR).

⁽²⁵⁾ Którego kompetencje w przedmiotowym zakresie przejął następnie Minister Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej.

⁽²⁶⁾ Orzeczenie sądu arbitrażowego w całości opierało się na przepisach krajowego prawa cywilnego, bez żadnych odniesień do przepisów w sprawie pomocy państwa.

(55) Kryteria ustanowione w art. 107 ust. 1 TFUE mają charakter łączny. Aby zatem stwierdzić, że notyfikowane środki stanowią pomoc państwa w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE, spełnione muszą zostać wszystkie wskazane poniżej warunki. Mianowicie wsparcie finansowe:

- zostało przyznane przez państwo lub przy użyciu zasobów państwowych,
- sprzyja niektórym przedsiębiorstwom lub produkcji niektórych towarów,
- zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji, oraz
- wpływa na wymianę handlową między państwami członkowskimi.

3.1.1. Działalność gospodarcza i pojęcie przedsiębiorstwa

(56) Zgodnie z utrwalonym orzecznictwem Komisja musi w pierwszej kolejności ustalić, czy AW S.A. jest przedsiębiorstwem w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE. Pojęcie przedsiębiorstwa obejmuje każdy podmiot prowadzący działalność gospodarczą, niezależnie od jego statusu prawnego i sposobu jego finansowania⁽²⁷⁾. Za działalność gospodarczą uznaje się każdą działalność polegającą na oferowaniu towarów lub usług na danym rynku⁽²⁸⁾.

(57) W tym kontekście Komisja zauważa, że autostrada A2 między Nowym Tomysłem i Koninem jest eksploatowana przez spółkę AW S.A. na zasadach komercyjnych, ponieważ każdy pojazd dopuszczony do jazdy po autostradach może korzystać z autostrady A2 po uiszczeniu opłaty za przejazd. Z powyższego wynika, że podmiot eksploatujący przedmiotową infrastrukturę jest przedsiębiorstwem w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE.

3.1.2. Zasoby państwowe i możliwość przypisania środka państwu

(58) Pojęcie pomocy państwa obejmuje każdą korzyść przyznaną z zasobów państwowych przez samo państwo lub przez organ pośredniczący na podstawie udzielonych mu uprawnień⁽²⁹⁾.

(59) W przedmiotowej sprawie rekompensata z tytułu zwolnienia pojazdów ciężarowych z obowiązku uiszczenia opłaty za korzystanie z autostrady w okresie od 1 września 2005 r. do 30 czerwca 2011 r. była wypłacana spółce AW S.A. z Krajowego Funduszu Drogowego (zwanego dalej „KFD”). KFD został utworzony w Banku Gospodarstwa Krajowego (zwanym dalej „BGK”), polskim banku będącym własnością państwa. Podstawowym źródłem pochodzenia środków finansowych KFD są dochody z opłat paliwowych nałożonych na wprowadzane do obrotu w Polsce paliwa i gaz do pojazdów silnikowych (uiszczanych przez producentów i importerów paliw silnikowych) oraz z opłat za przejazd autostradą pobieranych przez GDDKiA. Podstawę do wykorzystania środków finansowych KFD stanowi roczny plan finansowy, opracowywany przez BGK i zatwierdzany przez ministra właściwego do spraw transportu oraz ministra właściwego do spraw finansów publicznych, z uwzględnieniem zaleceń ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego dotyczących funduszy przydzielonych na realizację inwestycji w ramach programów operacyjnych współfinansowanych przez Unię Europejską. W związku z tym Komisja uważa, że rekompensata wypłacana spółce AW S.A. była finansowana z zasobów państwowych i można ją przypisać państwu.

3.1.3. Selektywna korzyść gospodarcza

(60) Komisja zauważa, że zwolnienie pojazdów ciężarowych z opłat na skutek zmiany prawa dotyczącego płatnych autostrad⁽³⁰⁾ doprowadziło do utraty dochodów przez koncesjonariuszy.

(61) Komisja ma jednak wątpliwości, czy umowa koncesyjna dotycząca odcinka autostrady A2 między Nowym Tomysłem i Koninem dawała koncesjonariuszowi prawo do rekompensaty z tytułu strat poniesionych wskutek zmiany przepisów. Umowa koncesyjna nie określa jednoznacznie, że państwo zobowiązane jest do wypłaty rekompensaty na rzecz koncesjonariusza w przypadku zmian przepisów powodujących utratę dochodów przez koncesjonariusza. Ponadto Komisja zauważa, że zgodnie z umową koncesyjną to koncesjonariusz ponosi ryzyko związane z natężeniem ruchu i poziomem dochodów z opłat za przejazd.

(62) W związku z powyższym, na tym etapie Komisja uważa, że rekompensata z tytułu zmiany przepisów stanowiła nową korzyść dla koncesjonariusza, która nie była przewidziana w umowie koncesyjnej, a tym samym nie była konieczna do przywrócenia równowagi ekonomicznej przedmiotowej umowie.

⁽²⁷⁾ Sprawa C-35/96 Komisja przeciwko Włochom, Rec. 1998, s. I-3851; sprawa C-41/90 Höfner i Elser, Rec. 1991, s. I-1979; sprawa C-244/94 Fédération Française des Sociétés d'Assurances przeciwko Ministère de l'Agriculture et de la Pêche, Rec. 1995, s. I-4013; sprawa C-55/96 Job Centre, Rec. 1997, s. I-7119.

⁽²⁸⁾ Sprawa 118/85 Komisja przeciwko Włochom, Rec. 1987, s. 2599; sprawa 35/96 Komisja przeciwko Włochom, Rec. 1998, s. I-3851.

⁽²⁹⁾ Sprawa C-482/99 Francja przeciwko Komisji (dalej: „Stardust Marine”), Rec. 2002, s. I-4397.

⁽³⁰⁾ Zob. przypis 8.

- (63) Komisja zwraca się do Polski i stron trzecich o przedstawienie uwag i dalszych informacji koniecznych do oceny, czy umowa koncesyjna dawała spółce AW S.A. prawo do otrzymania rekompensaty na wypadek zmiany przepisów.
- (64) Zakładając, że koncesjonariusz miał prawo do otrzymania rekompensaty z tytułu zwolnienia pojazdów ciężarowych z obowiązku uiszczania opłaty, Komisja zauważa, że taka rekompensata z tytułu utraty dochodów nie stanowiłaby korzyści gospodarczej w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE, gdyby ograniczała się do rozsądnie przewidywanych strat koncesjonariusza (zgodnie z najlepszymi dostępnymi prognozami). Natomiast nadmierna rekompensata stanowiłaby korzyść w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE.
- (65) Strony uzgodniły, że rekompensata (wypłacana z zastosowaniem mechanizmu myta wirtualnego) powinna zostać ustanowiona na poziomie niepowodującym pogorszenia ani poprawy sytuacji koncesjonariuszy w porównaniu z sytuacją, która miałyby miejsce, gdyby nadal mogli oni pobierać opłaty za przejazd od pojazdów ciężarowych. Ponadto strony uzgodniły, że cel ten zostanie osiągnięty, jeżeli rekompensata nie wpłynie na wewnętrzną stopę zwrotu projektu (tj. rekompensata nie spowoduje zwiększenia ani zmniejszenia wewnętrznej stopy zwrotu projektu).
- (66) Mając na uwadze, że IRR jest powszechnie stosowanym wskaźnikiem służącym do pomiaru i porównywania rentowności inwestycji, na podstawie którego inwestor podejmuje decyzję o realizacji inwestycji, Komisja jest zdania, iż wybór IRR do obliczenia poziomu rekompensaty stanowi odpowiednią metodykę
- (67) Komisja uważa również, że określenie poziomu myta wirtualnego w drodze dwuetapowej procedury z zastosowaniem modelu finansowego jest dopuszczalne. Komisja zauważa, że na etapie drugim możliwe było zweryfikowanie poziomu myta wirtualnego w zależności od zmiany rzeczywistego natężenia ruchu na skutek zmiany przepisów.
- (68) W związku z tym, zakładając że koncesjonariusz miał prawo zgodnie z umową koncesyjną do rekompensaty za utratę dochodów na skutek zmiany przepisów, metodyka zastosowana przez władze polskie, o ile została zastosowana poprawnie, jest dopuszczalna i nie powinna skutkować żadną nadmierną korzyścią dla koncesjonariusza.
- (69) Komisja zwraca również uwagę na fakt, że w grudniu 2013 r. przyjęła decyzję dotyczącą rekompensaty wypłacanej spółce SAM S.A., koncesjonariuszowi autostrady A4 łączącej Katowice z Krakowem⁽³¹⁾. Podstawą mechanizmu kompensacyjnego na rzecz koncesjonariusza autostrady A4 była ta sama nowelizacja polskiego prawa dotyczącego płatnych autostrad⁽³²⁾ oraz takie same założenia metodyczne, według których rekompensata nie powinna wpływać na sytuację finansową koncesjonariusza (tj. nie powinna wpływać na IRR projektu).
- (70) Jeśli chodzi o faktyczne zastosowanie metodyki w sprawie AW S.A., Komisja zauważa, że weryfikacji poziomu myta wirtualnego (tj. na etapie drugim, kiedy weryfikowano poziom myta wirtualnego na podstawie danych dotyczących rzeczywistego natężenia ruchu) dokonano w inny sposób niż w przypadku autostrady A4.
- (71) Przy weryfikacji poziomu myta wirtualnego w przypadku autostrady A4 rzeczywistymi danymi w modelu finansowym zastąpiono wyłącznie prognozy dotyczące natężenia ruchu pojazdów ciężarowych, natomiast innych danych (tj. danych dotyczących pojazdów lekkich) nie uaktualniono.
- (72) W sprawie AW S.A. model bazowy zastąpiono od czerwca 2007 r. nowym modelem finansowym, który obejmował dane dotyczące rzeczywistego natężenia ruchu oraz kosztów z okresu próbnego w odniesieniu do pojazdów ciężarowych i lekkich oraz uaktualnione prognozy dotyczące natężenia ruchu i kosztów również w odniesieniu do pojazdów ciężarowych i lekkich. Oznacza to, że w okresie próbnym – kiedy weryfikowano poziom myta wirtualnego, władze polskie przejęły od koncesjonariusza całe ryzyko związane z natężeniem ruchu i kosztami w odniesieniu do wszystkich pojazdów korzystających z autostrady (ciężarowych i lekkich). W konsekwencji państwo zagwarantowało całkowicie poziom IRR w okresie próbnym⁽³³⁾, również dla pojazdów lekkich, których nie dotyczyła zmiana przepisów.
- (73) Zdaniem Komisji przyniosło to koncesjonariuszowi nową korzyść gospodarczą w porównaniu z postanowieniami początkowej umowy koncesyjnej, zgodnie z którą koncesjonariusz ponosił całe ryzyko związane z natężeniem ruchu i kosztami. Ponadto korzyść ta nie wydawała się uzasadniona potrzebą rekompensaty dla koncesjonariusza za możliwe negatywne skutki zmiany przepisów.

⁽³¹⁾ N 541/2010 – Myto wirtualne jako rekompensata na rzecz spółki Stalexport Autostrada Małopolska S.A. (SAM S.A.) – autostrada A4 (Katowice – Kraków).

⁽³²⁾ Zob. przypis 8.

⁽³³⁾ Ujmując inaczej, w przypadku np. spadku natężenia ruchu pojazdów lekkich lub wzrostu kosztów operacyjnych podyktowanego innymi czynnikami niż wzrost natężenia ruchu pojazdów ciężarowych, płatności na rzecz koncesjonariusza mogłyby rekompensować również takie uszczerpkowanie dochodów lub wzrost kosztów.

- (74) Komisja zwraca się do Polski i stron trzecich o przedstawienie uwag i dalszych informacji koniecznych do oceny, czy stosowanie mechanizmu kompensacyjnego, przynajmniej w okresie od września 2005 r. do 31 grudnia 2006 r., spowodowało przejście przez państwo od koncesjonariusza ryzyka związanego z natężeniem ruchu pojazdów lekkich i dochodami.
- (75) Komisja zwraca się również do Polski i stron trzecich o przedstawienie informacji koniecznych do oceny domniemanej korzyści finansowej koncesjonariusza, wynikającej z przejścia przez państwo całego ryzyka związanego z natężeniem ruchu i dochodami w okresie od września 2005 r. do 31 grudnia 2006 r.
- (76) Kolejne wątpliwości Komisji dotyczą wewnętrznej stopy zwrotu (IRR) przewidzianej w modelu bazowym, tj. modelu finansowym stanowiącym podstawę dla ustalenia początkowego myta wirtualnego. Polska poinformowała, że na etapie weryfikowania myta wirtualnego (tj. jesienią 2007 r.) zorientowała się, że w celu obliczenia początkowej IRR (tj. wewnętrznej stopy zwrotu przed zmianą ustawy) spółka AW S.A. skorzystała ze studium prognoz dotyczących ruchu i przychodów z 1999 r. zamiast z bardziej aktualnego studium z 2004 r.
- (77) Z tego powodu model bazowy wykazał wyższą IRR ([...]%) niż w przypadku, gdyby wykorzystano aktualniejsze prognozowane dane w oparciu o studium z 2004 r. (IRR = [...]%). W konsekwencji Polska stoi na stanowisku, że wypłaciła spółce AW S.A. nadmierną rekompensatę. Zdaniem władz polskich nadwyżka rekompensaty wynosi 894 mln PLN (223,5 mln EUR) plus odsetki od tej kwoty, które w sierpniu 2012 r. wynosiły 324 mln PLN (81 mln EUR).
- (78) Komisja zauważa, że podstawowym problemem w zastosowanej metodyce jest początkowa IRR, tj. wewnętrzna stopa zwrotu charakteryzująca projekt bezpośrednio przed wprowadzeniem myta wirtualnego. Jeżeli IRR w modelu bazowym była wyższa niż IRR projektu przed wprowadzeniem mechanizmu myta wirtualnego (jak twierdzi Polska), metoda kompensacji spowodowałaby, że płatności rekompensat na rzecz AW S.A. byłyby wyższe od prawidłowych. Komisja nie rozumie, dlaczego do określenia wysokości IRR nie skorzystano z najnowszych dostępnych prognoz dotyczących ruchu.
- (79) W konsekwencji Komisja ma wątpliwości, czy wykorzystanie studium dotyczącego ruchu i przychodów z 1999 r. nie spowodowało przyznania nowej korzyści gospodarczej na rzecz AW S.A., która nie była konieczna do zniwelowania negatywnych skutków zmiany przepisów dla koncesjonariusza i zapewniania równowagi ekonomicznej przedmiotowej umowy.
- (80) Komisja zwraca się do Polski i stron trzecich o przedstawienie uwag i dalszych informacji koniecznych do oceny, czy metodyka kompensacji i/lub sposób stosowania tej metodyki przyniosły spółce AW S.A. nadmierną korzyść gospodarczą, która nie była konieczna do zachowania równowagi ekonomicznej umowy koncesyjnej, i jaka była skala tej korzyści.
- (81) W związku z powyższym Komisja uważa, na obecnym etapie, iż oceniane płatności rekompensat przyniosły spółce AW S.A. korzyść gospodarczą.

3.1.4. Selektyność

- (82) Artykuł 107 ust. 1 TFUE zawiera wymóg, zgodnie z którym aby dany środek został określony jako pomoc państwa, musi on sprzyjać „niektórym przedsiębiorstwom lub produkcji niektórych towarów”. W przedmiotowej sprawie Komisja zauważa, że ustawa z dnia 28 lipca 2005 r.⁽³⁴⁾ określająca zasady rekompensaty z tytułu utraconych dochodów wynikających ze zniesienia podwójnych opłat za przejazd na autostradach płatnych dotyczyła wyłącznie podmiotów eksploatujących płatne autostrady. Środek ten jest zatem selektywny w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE. Ponadto, rekompensata dla każdego koncesjonariusza została przyznana w następstwie indywidualnych negocjacji pomiędzy koncesjonariuszem a państwem. Stanowiła zatem szczególnie środek dostosowany do potrzeb każdego koncesjonariusza.

3.1.5. Zakłócenie konkurencji oraz wpływ na wymianę handlową

- (83) Gdy pomoc przyznana przez państwo członkowskie wzmacnia pozycję przedsiębiorstwa w stosunku do innych przedsiębiorstw konkurujących na rynku wewnętrznym, należy uznać, że ma ona wpływ na te przedsiębiorstwa⁽³⁵⁾. Wystarczy, że beneficjent pomocy konkuruje z innymi przedsiębiorstwami na rynkach otwartych na konkurencję⁽³⁵⁾.

⁽³⁴⁾ Ustawa z dnia 28 lipca 2005 r. o zmianie ustawy o autostradach płatnych oraz o Krajowym Funduszu Drogowym oraz ustawy o transporcie drogowym.

⁽³⁵⁾ Sprawa T-214/95 Het Vlaamse Gewest przeciwko Komisji, Rec. 1998, s. II-717.

- (84) Domniemana korzyść gospodarcza, jaką dany środek przyniósł AW S.A., umacnia pozycję gospodarczą, ponieważ zwiększa dochody spółki. Ponadto rynek budowy i eksploatacji autostrad w Polsce jest otwarty dla każdego podmiotu gospodarczego działającego w UE. Domniemana korzyść spółki AW S.A. może zatem zakłócać konkurencję i wpływać na wymianę handlową między państwami członkowskimi.

3.1.6. Wniosek

- (85) W związku z powyższym Komisja wstępnie stwierdza, że rekompensata z tytułu zwolnienia pojazdów ciężarowych z obowiązku uiszczania opłaty za korzystanie z autostrady w okresie od 1 września 2005 r. do 30 czerwca 2011 r. stanowi w całości lub częściowo pomoc państwa w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE. Z uwagi na fakt, że rekompensata została już przekazana do dyspozycji AW S.A., Komisja również wstępnie stwierdza, że Polska nie przestrzegła zakazu przewidzianego w art. 108 ust. 3 TFUE ⁽³⁶⁾.

3.2. Zgodność pomocy

- (86) Komisja analizowała, czy określoną wyżej potencjalną pomoc w formie płatności rekompensaty z tytułu zwolnienia pojazdów ciężarowych z obowiązku uiszczania opłaty za korzystanie z autostrady w okresie od 1 września 2005 r. do 30 czerwca 2011 r. można uznać za zgodną z rynkiem wewnętrznym.
- (87) Artykuł 107 ust. 3 TFUE przewiduje pewne odstępstwa od ogólnej zasady określonej w art. 107 ust. 1 TFUE, według której pomoc państwa jest niezgodna z rynkiem wewnętrznym. Przedmiotową pomoc można ocenić wyłącznie na podstawie art. 107 ust. 3 lit. c) TFUE, który stanowi, że: „pomoc przeznaczona na ułatwienie rozwoju niektórych działań gospodarczych lub niektórych regionów gospodarczych, o ile nie zmienia warunków wymiany handlowej w zakresie sprzecznym ze wspólnym interesem”, może zostać uznana za zgodną z rynkiem wewnętrznym. W tym względzie Komisja zauważa, że żadne wytyczne dotyczące pomocy państwa nie mają bezpośrednio zastosowania do infrastruktury autostrad i ich eksploatacji.
- (88) Komisja zwraca uwagę, że chociaż Polska uważa możliwą nadmierną rekompensatę na rzecz spółki AW S.A. za pomoc państwa, nie przedstawiono żadnych argumentów, które przemawiałyby za zgodnością tej pomocy z rynkiem wewnętrznym.
- (89) Zgodnie z orzecznictwem Trybunału zadaniem państwa członkowskiego jest przedstawienie możliwych powodów zgodności z rynkiem wewnętrznym i wykazanie, że spełnione są przesłanki do uznania takiej zgodności ⁽³⁷⁾.
- (90) Na tym etapie Komisja wstępnie stwierdza, że przedmiotowa rekompensata stanowi w całości lub częściowo pomoc operacyjną, zmniejszającą bieżące wydatki podmiotu eksploatującego autostradę. W świetle orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości ⁽³⁸⁾ taka pomoc operacyjna jest co do zasady niezgodna z rynkiem wewnętrznym.
- (91) Komisja zauważa jednak, że autostrada A2 między Nowym Tomysłem i Koninem przebiega w regionie znajdującym się w niekorzystnej sytuacji, objętym odstępstwem określonym w art. 107 ust. 3 lit. a) TFUE, a zatem Komisja zbadała, czy daną pomoc operacyjną można uznać za zgodną na podstawie wytycznych w sprawie krajowej pomocy regionalnej na lata 2007–2013 ⁽³⁹⁾ (zwanym dalej „wytycznymi”).
- (92) Zgodnie z pkt 76 wytycznych pomoc operacyjna w regionach kwalifikujących się w ramach odstępstwa na podstawie art. 107 ust. 3 lit. a) TFUE może zostać przyznana pod warunkiem, że (i) jest ona uzasadniona z uwagi na jej wkład w rozwój regionalny i jej charakter oraz (ii) jej poziom jest proporcjonalny do ograniczeń, które ma złagodzić.
- (93) Komisja uważa, że pomoc operacyjna skutkująca w tej sprawie wyłącznie wzrostem wewnętrznej stopy zwrotu projektu dla inwestorów nie wnosi żadnego wkładu w rozwój regionalny regionów, przez które przebiega dana płatna autostrada. Na obecnym etapie Komisja uważa zatem, że kryteria określone w pkt 76 wytycznych nie są spełnione. Komisja nie dysponuje informacjami, które pozwoliłyby jej uznać pomoc za zgodną z pkt 76 wytycznych ani żadnym innym przepisem dotyczącym pomocy państwa.

3.2.1. Wniosek dotyczący zgodności pomocy z rynkiem wewnętrznym

- (94) W związku z powyższym Komisja na chwilę obecną stwierdza, że rekompensata wypłacona spółce AW S.A. z tytułu zwolnienia pojazdów ciężarowych z obowiązku uiszczania opłaty za korzystanie z autostrady w okresie od 1 września 2005 r. do 30 czerwca 2011 r. stanowi w całości lub częściowo pomoc operacyjną niezgodną z rynkiem wewnętrznym.
- (95) Komisja zwraca się do Polski i stron trzecich o przedstawienie uwag w tej sprawie.

⁽³⁶⁾ Sprawa T 109/01 Fleuren Compost przeciwko Komisji, Rec. 2004, s. II-127.

⁽³⁷⁾ Sprawa C-364/90 Włochy przeciwko Komisji.

⁽³⁸⁾ Sprawa T-459/93 Siemens SA przeciwko Komisji, Rec. 1995, s. II-01675.

⁽³⁹⁾ Dz.U. C 54 z 4.3.2006, s. 13.

4. ZAPROSZENIE DO PRZEDSTAWIENIA UWAG

W świetle powyższych ustaleń Komisja, stanowiąc zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 108 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zobowiązuje Polskę do przedstawienia uwag oraz wszystkich informacji, które mogą pomóc w ocenie przedmiotowej pomocy/środka, w terminie jednego miesiąca od dnia otrzymania niniejszego pisma. W szczególności Komisja zobowiązuje Polskę do przedstawienia informacji, które mogą pomóc w ustaleniu, czy:

- AW S.A. miała tytuł prawny do rekompensaty za utratę dochodów wskutek zmiany prawa,
- metodyka kompensacji i/lub sposób stosowania tej metodyki przyniosły spółce AW S.A. korzyść gospodarczą i jaka była skala tej korzyści,
- objętą postępowaniem pomoc państwa na rzecz AW S.A. można uznać za zgodną z rynkiem wewnętrznym.

Komisja zwraca się do władz polskich o niezwłoczne przekazanie kopii niniejszego pisma potencjalnemu beneficjentowi pomocy.

Komisja pragnie przypomnieć Polsce, że art. 108 ust. 3 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej ma skutek zawieszający, jak również chciałaby zwrócić uwagę na art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999, który stanowi, że cała bezprawnie przyznana pomoc może zostać odzyskana od beneficjenta.

Komisja ostrzega Polskę, że poinformuje zainteresowane strony, publikując niniejsze pismo i jego streszczenie w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Poinformuje również zainteresowane strony z państw należących do EFTA będących sygnatariuszami Porozumienia EOG, publikując ogłoszenie w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, jak również powiadomi Urząd Nadzoru EFTA, przesyłając mu kopię niniejszego pisma. Wszystkie takie zainteresowane strony zostaną poproszone o przedstawienie uwag w terminie jednego miesiąca od dnia ukazania się takiej publikacji.”

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia M.7342 – Alcoa / Firth Rixson)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2014/C 328/07)

1. Euroopan komissio vastaanotti 11. syyskuuta 2014 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys Alcoa Inc. (Alcoa) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määräysvallan brittiläisessä yrityksessä Firth Rixson ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Alcoa: ilmailu- ja autoteollisuudessa, sähköntuotannossa ja muissa sovelluksissa käytettävien kevytmetallien (muun muassa alumiini-, titaani-, nikkeli- ja kobolttituotteet) suunnittelu ja valmistus
 - Firth Rixson: teknologiatuotteiden valmistus (erityisesti erikoismetallit, saumattomat valssatut ja leimuhitsatut renkaat, levyt sekä suljetussa muotissa, avomuotissa ja puristusmuotissa taotut osat ilmailuteollisuutta, sähköntuotantoa, öljy- ja kaasuteollisuutta ja muita sovelluksia varten).
3. Euroopan komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.
4. Euroopan komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava Euroopan komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää Euroopan komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.7342 – Alcoa / Firth Rixson seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 (sulautuma-asetus).

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia M.7380 – EQT Infrastructure / Inmomutua / Acvil JV)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2014/C 328/08)

1. Euroopan komissio vastaanotti 12. syyskuuta 2014 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla Kanaalisaarille sijoittautunut yritys EQT Infrastructure Limited (EQT Infrastructure) ja espanjalainen yritys Inmomutua Madrileña, SLU (Inmomutua) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan espanjalaisessa yrityksessä Acvil Aparcamientos, SLU (Acvil) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - EQT Infrastructure: yksi EQT:n sijoitusrahastoista
 - Inmomutua: kiinteistöjen hallinnointia ja ylläpitoa harjoittava yritys, joka kuuluu vakuutuslalla toimivan Mutua Madrileñan määräysvallassa olevaan yritysryhmään
 - Acvil: pysäköintipalvelut.
3. Euroopan komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla⁽²⁾.
4. Euroopan komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava Euroopan komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää Euroopan komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.7380 – EQT Infrastructure / Inmomutua / Acvil JV seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI